

**PROTOCOL/PROTOCOLO**

**HEALTH REQUIREMENTS OF EL SALVADOR FOR HATCHING EGGS/DAY-OLD BIRDS IMPORTED FROM THE UNITED STATES**  
**REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE EL SALVADOR PARA IMPORTAR HUEVOS FÉRTILES/AVES DE UN DÍA DE ESTADOS UNIDOS**

The hatching eggs/day-old birds must be accompanied by both a U.S. Origin Health Certificate for Poultry and Hatching Eggs (VS Form 17-6) and a bilingual addendum issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA), and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the name and address of both the consignor and consignee and complete identification of the hatching eggs/day-old birds to be exported including number, breed, and category. See and use the model bilingual addendum.

*Los huevos fértiles/aves de un día estarán amparados por un Certificado de Salud de Estados Unidos (formulario VS 17-6) y de una adenda certificada bilingüe expedidos por un veterinario autorizado por el Departamento de Agricultura (USDA) y endosados por un veterinario de Servicios Veterinarios (SV). El certificado deberá contener el nombre y dirección del consignador, del consignatario y la dirección completa de la incubadora de los huevos fértiles/aves de un día incluyendo número, raza y categorías de las aves a ser exportadas. Vea y use el modelo de adenda certificada bilingüe para las certificaciones.*

**CERTIFICATIONS/CERTIFICACIONES**

Please see the model bilingual addendum for the certifications needed.

*Por favor vea el modelo de adenda certificada bilingüe para las certificaciones necesarias.*

**OTHER REQUIREMENTS / OTROS REQUISITOS**

1. In order to import hatching eggs/day-old birds into El Salvador, the importer must first request a permit from the General Direction of Livestock of the Ministry of Agriculture and Livestock of El Salvador; this permit can be requested at the General Direction of Livestock at least one day prior to the arrival of the shipment; in addition the importer must comply with the additional requirements of the country.

*Para importar huevos fértiles/aves de un día a El Salvador, es necesario obtener un permiso previo expedido por la Dirección General de Ganadería del Ministerio de Agricultura y Ganadería de El Salvador, el cual podrá ser solicitado en las Oficinas Centrales de dicho Ministerio, Dirección General de Ganadería por lo menos con un día de anticipación a la fecha de arribo del embarque y cumplir con los requisitos adicionales del país.*

2. No animal, semen, products, or equipments other than those listed on the import permit may be included in the shipment.

*Ningún animal, semen, productos, o equipos que no estén contemplados en el permiso deberán incluirse en el embarque.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

**HEALTH REQUIREMENTS OF EL SALVADOR FOR HATCHING EGGS/DAY-OLD  
BIRDS IMPORTED FROM THE UNITED STATES**  
**REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE EL SALVADOR PARA IMPORTAR HUEVOS  
FÉRTILES/AVES DE UN DÍA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

The General Direction of Livestock (DGG) of the Ministry of Agriculture and Livestock of the Republic of El Salvador, considering that: Having seen the information and scientific explanations provided by Dr. Osmundo Castilla, Senior Staff Veterinarian, National Center for Import and Export, APHIS/USDA, regarding the health and biosecurity conditions of both the production units of primary breeders of poultry genetics (hatching eggs and day-old birds) of the United States of America, and poultry genetic companies which participate and comply in full with the requirements of the Nacional Poultry Improvement Plan (NPPI), in compliance with the protection level required by El Salvador law; agrees to sign the present protocol for the importation of poultry genetics originating both from the production units of primary breeders (hatching eggs and day-old birds), and poultry genetic companies producing hatching eggs and day-old birds which participate and comply in full with the health and biosecurity requirements of the Nacional Poultry Improvement Plan (NPPI) of the United States of America, the inspection at origin of the companies could be performed when it is convenient to the Ministry of Agriculture and Livestock.

*La Dirección General de Ganadería (DGG) del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la República de El Salvador, considerando: Que vista la información y las explicaciones científicas proporcionadas por el Dr. Osmundo Castilla, Veterinario Principal del Centro Nacional para las Importaciones y Exportaciones, APHIS/USDA, respecto a las condiciones de sanidad y bioseguridad tanto de las unidades de producción de genética avícola primaria (huevos fértiles y aves de un día), así como de compañías de genética avícola que producen huevos fértiles y aves de un día y que también participan y cumplen con los reglamentos del Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPPI) y cumpliendo todas con el nivel de protección requerido por la legislación salvadoreña; acuerda suscribir el presente protocolo para la importación de genética avícola proveniente tanto de las unidades de producción de genética avícola primaria (huevos fértiles y aves de un día) así como de compañías de genética avícola que producen huevos fértiles y aves de un día, y que también participan y cumplen con los reglamentos del Plan Nacional de Mejoramiento Avícola de los Estados Unidos de América, la inspección en origen de estas compañías pudiera ser realizada cuando el Ministerio de Agricultura y Ganadería lo considere conveniente.*

**CERTIFICATION STATEMENTS / CERTIFICACIONES**

I, the undersigned accredited veterinarian certifies that the following conditions have been met:  
*El veterinario acreditado que firma, certifica que las siguientes condiciones que se indican abajo se cumplen.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

1. The [hatching eggs] or [day-old birds] originate from breeding stock raised in the country of export.



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

*Que los [huevos fértiles] o las [aves de un día] proceden de progenitoras criadas en el país exportador.*

(Delete as appropriate/Suprima lo necesario)

2. The farm or farms of origin of the [hatching eggs] or [day-old birds] maintain a zoosanitary control program under official supervision.

*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos fértiles] o [de las aves de un día], mantienen un programa de control zoosanitario bajo supervisión oficial.*

(Delete as appropriate/Suprima lo necesario)

3. The farm or farms of origin of the [hatching eggs] or [day-old birds] and other immediately surrounding farms have not been subjected, in the previous six (6) months to the date of exportation, to any restrictions due to any infectious or transmissible disease that may affect the species.

*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos fértiles] o de [las aves de un día], así como las granjas colindantes o adyacentes no han estado sujetas en los seis (6) meses previos a la fecha de embarque a restricciones sanitarias a causa de enfermedades infectocontagiosas o transmisibles que afecten a la especie.*

(Delete as appropriate/Suprima lo necesario)

4. The farm or farms of origin of the [hatching eggs] or [day-old birds] are officially certified free of Mycoplasmosis (*M. gallisepticum* and *M. synoviae*) and Salmonellosis (*S. enteritidis*, *S. gallinarum* and *S. pullorum*). The [farm] or [farms] of origin of the [hatching eggs] or [day-old birds] has/have shown no clinical signs or evidence of Salmonellosis (*S. arizonae* and *S. typhimurium*), (for turkeys add *Mycoplasma meleagridis*, *Pasteurella multocida*, *Chlamydia psittaci*, *Campylobacter jejuni* and *Bordetella avium*.) The [farm] or [farms] of origin are participants of the National Poultry Improvement Plan (NPIP).

*Que la granja o las granjas de origen de [los huevos fértiles] o de [las aves de un día], están certificadas oficialmente, como libres de Micoplasmosis (*M. gallisepticum* y *M. synoviae*) y Salmonelosis (*S. enteritidis*, *S. gallinarum* y *S. pullorum*). Que la [granja] o [las granjas] de origen [de los huevos fértiles] o [de las aves de un día], no ha(n) mostrado ningún signo clínico ni evidencia de Salmonelosis (*S. arizonae* y *S. typhimurium*), (para pavos solamente agregar *Mycoplasma meleagridis*, *Pasteurella multocida*, *Chlamydia psittaci*, *Campylobacter jejuni* y *Bordetella avium*.) Que la [granja] o [las granjas] de origen participan activamente en el Plan Nacional de Mejoramiento Avícola (NPIP).*

5. That the day-old bird or birds are clinically free of infectious bronchitis disease.

*Que el ave o las aves de un día están clínicamente libre de la Bronquitis Infecciosa.*

(This is not necessary to certify ducks, please remove/Esta no se necesita para certificar patos, por favor bórrela)

6. That the day-old bird or birds have been vaccinated in our hatchery against Marek's disease.

*Que el ave o las aves de un día, han sido inmunizadas en contra la enfermedad de Marek en la incubadora.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

7. The boxes used in the transportation of the [hatching eggs] or [day-old birds] are new, and that they have not been exposed to contamination by infectious organisms.

*Que las cajas y embalajes utilizados para transportar [los huevos fértiles] o [las aves de un día], son nuevos y no han estado expuestos a contaminación por agentes infecciosos.*

8. The [hatching eggs] or [day-old birds] were transported from the farm of origin to the port of exit in vehicle or vehicles that were cleaned and disinfected with authorized products prior to export.

*Que el vehículo o vehículos que transportan [los huevos fértiles] o [las aves de un día] desde la granja de origen al lugar de embarque, fueron lavados y desinfectados previamente al embarque utilizando productos autorizados por el país exportador.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

9. The [hatching eggs] or [day-old chicks] originated from zones (genetic breeder production units) that are considered free from Exotic Newcastle Disease (including Velogenic Viscerotropic / Neurotropic Newcastle) and notifiable avian influenza, Infectious Avian Laryngotracheitis, Egg Drop Syndrome (EDS 76), *Pasteurella multocida* and Pneumovirus (Turkey Rhinotracheitis).

*Que los [los huevos fértiles] o [las aves de un día] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola) que están consideradas libres de la enfermedad de Newcastle exótico (incluyendo el Newcastle Velogénico Viscerotrópico / Neurotrópico), influenza aviar de notificación obligatoria, Laringotraqueitis infecciosa aviar, Síndrome de la caída de la postura (EDS 76), Pasteurella multocida y Pneumovirus (Rinotraqueitis de Pavos).*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of turkeys add: The [hatching eggs] or [day-old poults] originated from zones (genetic breeder production units) that are considered free from Turkey Viral Hepatitis, Turkey Viral Enteritis, and Turkey Coronaviral Enteritis.

*En el caso de pavos añadir: Que [los huevos fértiles] o [los pavitos de un día de edad] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola) que están consideradas libres de Hepatitis Viral del pavo, Enteritis Viral del Pavo y Enteritis Coronaviral del Pavo.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of ducks add: The [hatching eggs] or [day-old ducklings] originated from zones (genetic breeder production units) that are considered free from Duck Viral Hepatitis and Duck Viral Enteritis.

*En el caso de patos añadir: Que [los huevos fértiles] o [los patitos de un día] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola) que están consideradas libres de Hepatitis Viral del Pato y Enteritis Viral del Pato.*

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

In the case of geese add: The [hatching eggs] or [day-old goslings] originated from zones (genetic breeder production units) that are considered free from Geese Parvovirus Hepatitis

*En el caso de gansos añadir: Que [los huevos fértiles] o [los gansitos de un día de edad] provienen de zonas (unidades de producción de genética avícola) que están consideradas libres de Hepatitis Parvoviral del Ganso.*



Health Certificate No. \_\_\_\_\_  
(Valid Only if USDA Veterinary Seal  
Appears over the Certificate Number)

(Delete as appropriate/*Suprima lo necesario*)

10. In the case of fertile eggs and poults of quail, pheasants, doves and guinea there are no additional requirements.  
*En el caso de huevo fértil y polluelos de codornices, faisanes, palomas y guineas; no existen requisitos adicionales a los anteriores.*

\_\_\_\_\_  
Inspection date / *Fecha de inspección*

\_\_\_\_\_  
Name of Accredited Veterinarian  
*Nombre del Médico Veterinario Acreditado*

\_\_\_\_\_  
Signature of Accredited Veterinarian  
*Firma del Médico Veterinario Acreditado*

\_\_\_\_\_  
Type or print Name of Endorsing Federal Veterinarian  
*Nombre del Médico Veterinario Federal que endorsa. Escriba a máquina o en letra de molde.*

\_\_\_\_\_  
Date Endorsed and Signature Endorsing Federal Veterinarian  
*Fecha de endoso y Firma del Médico Veterinario Federal que endosa*

(This document is valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.  
*Este documento es válido solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal.*)